



## COVID-19

## 3.ª dose da Vacina contra Covid-19

As pessoas interessadas em receber a vacina adicional (3.ª dose) da vacina contra Covid-19, **receba o quanto antes possível, com a marca disponível no momento.**

A província de Nagano está realizando a aplicação da 3.ª dose em locais específicos.

### Quem pode receber a aplicação:

- Residentes da província de Nagano, com idade superior a 18 anos
- Recebeu a 2.ª dose há mais de 6 meses
- Já possui o cupom de vacinação emitida pela Prefeitura.



### Como efetuar a inscrição:

[Sistema Online] (até as 17h e até 2 dias antes da data desejada)



Informações sobre  
**1.ª e 2.ª dose**  
(datas, locais de  
vacinação)

[Telefone] (até 1 dia antes da data desejada de vacinação)

Nagano-ken Wakutin Sesshu Kaijō Un-ei Jimukyoku  
長野県ワクチン接種会場運営事務局

TEL: 026-480-0400 (somente japonês)

Horário de atendimento: 9h~17h30 (atende também aos sábados, domingos e feriados)

### O que levar:

- Documento de identificação (Zairyu Card, passaporte, carteira de motorista, cartão My Number, carteirinha de seguro saúde)
- Cupom de Vacinação emitida pela Prefeitura (sesshu-ken)

Marca da Vacina: MODERNA

### Sobre a 3.ª dose da Vacina:

- A eficácia da vacina diminui ao longo do tempo, principalmente o efeito de prevenção de infecções.
- O efeito de prevenção de agravamento também diminui para os idosos.
- A dose adicional aumenta o efeito de prevenção de infecção que se reduziu com o passar do tempo e também aumenta o efeito para prevenção de agravamento.
- Independente da marca da vacina recebida na 1.ª e 2.ª dose, a aplicação da vacina adicional será a da empresa Moderna ou Pfizer.



## Trabalho

### Para Estrangeiros que Desejam Trabalhar no Japão após o Ensino Médio

Se o estrangeiro no Japão, com o status de residência “Dependente (kazoku taizai)”, deseja trabalhar no Japão após a sua conclusão no Ensino Médio, o Departamento de Imigração Japonesa permite a alteração de visto para “Residente de Longa Permanência (teijusha)” ou para “Atividades Designadas (tokutei katsudou)”.

#### PRINCIPAIS REQUISITOS

| Teijusha  | Tokutei Katsudou   |
|---|--|
| Ter concluído o Ensino Fundamental no Japão   | —  |
| Ter concluído ou ter previsão de concluir o Ensino Médio do Japão                               | Ter concluído ou ter previsão de concluir o Ensino Médio do Japão. ※ caso tenha se ingressado no Ensino Médio no meio do curso, será necessário possuir conhecimento do idioma correspondente ao N2 do Exame de Proficiência em Língua Japonesa. |
| —   | Necessário que o mantenedor (pai, mãe) esteja residindo no Japão.  |
| Estar no Japão com o status de residência “kazoku taizai” após sua entrada no Japão             |  |
| Ter entrado no Japão com idade inferior a 18 anos   |  |
| Possuir o emprego (ou o acordo de emprego) ※ que a duração do trabalho exceda 28 horas semanais |  |

Veja detalhes no site da Imigração (em vários idiomas)



Video explicativo em japonês simples (*yasashii nihongo*)



Em 5 capítulos

## Consulta

### Linha de Apoio “Yoriso Hotline” ☎0120-279-338

A linha de apoio “Yoriso Hotline” oferece consultas em 10 idiomas para pessoas que sentem dificuldade de comunicação em japonês. Consultas sobre o cotidiano, visto, trabalho etc. Sua consulta será mantida em sigilo absoluto (gratuita).

Visite o site e confira os dias e horários de atendimento



Acesso também pelo Facebook

## Aviso

### Alteração do Diretor do Centro de Consulta Multicultural da Província de Nagano

O Centro “Nagano-ken Tabunka Kyōsei Sōdan Center” foi inaugurado em outubro de 2019 e vem atendendo consultas dos estrangeiros residentes em Nagano. O atual diretor se desligará do Centro em 31/março/2022 e uma nova diretora assumirá o cargo a partir de abril/2022.

#### Palavras de Despedida e Agradecimento

Olá! Meu nome é Naomi Sunohara, diretor atual do Centro. Nosso trabalho é receber consultas dos estrangeiros que aqui residem quando precisam de auxílio, oferecendo informações adequadas. Agradeço pela cooperação de todos enquanto estive no cargo. Continuem entrando em contato com o Centro, sempre que precisarem!



No Centro de Consulta Multicultural da Província de Nagano (長野県 多文化共生相談センター) é possível receber consultas em 15 idiomas. A consulta é gratuita. Ligue para 026-219-3068 ou 080-4454-1899. HP: <https://www.naganoken-tabunka-center.jp/>

